

旧民法・現行民法の条文対照表：旧民法財産編総則・物権部

七戸，克彦
慶應義塾大学法学部助教授

<https://hdl.handle.net/2324/6277>

出版情報：法學研究. 69 (9), pp.135-187, 1996-09. 慶應義塾大学法学研究会
バージョン：
権利関係：

慶應義塾大学
法学研究会編

『法学研究』

第69巻第10号
平成8年10月

旧民法・現行民法の条文対照表

——旧民法財産編総則・物権部(一)——

七
戸
克
彦

旧民法 (邦文資料)					C 現行民法			
第2期								
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
⑩明治21/7/3- 再調査委員会 原案	明治21/12/28 取調委員会 内閣提出案 ↓ ⑪明治22/1/24 元老院下付案	⑫明治22/7/24 元老院再下付 (修正)案	⑬明治22/7/30 元老院議定・ 上奏案	⑭明治23/3/11 枢密院諮詢案 ↓ ⑮明治23/3/25 枢密院決議案 ↓ ⑯明治23/4/21 旧民法正文	⑰明治26/5/12- 主査会・調査 委員会原案	⑱明治27/12/18- 整理会原案	⑲明治29/2/28- 衆議院議案	⑳明治29/3/18- 貴族院議案 ↓ ㉑明治29/4/27 現行民法正文
第三章 質借權、 永借權及七 地上權(b)	第三章 質借權、 永借權及七 地上權	第三章 質借權、 永借權及七 地上權	第三章 質借權、 永借權及七 地上權	第三章 質借權、 永借權及七 地上權				
第一節 質借權(b)	第一節 質借權	第一節 質借權	第一節 質借權	第一節 質借權	第三編 債權 第二章 第七節 質貸借 (乙6-1*)	第三編 債權 第二章 第七節 質貸借	第三編 債權 第二章 第七節 質貸借	第三編 債權 第二章 第七節 質貸借
					[財115-125]			
					第一款 總則	第一款 總則	第一款 總則	第一款 總則
121 本 但(b)	115 本 但	115 本 但	115 本 但	115 本 但				
					604	604(c)	600	601
					財115、117、11709、漢1090-1094、蘭1584、 伊1569、葡1595、1603、瑞債務法274、296、 西1543、独2單460、521、加1925、葡單979			
122 I II								
123	116	116	116	116				
					(d)			
第一款 質借權/設定 (b)	第一款 質借權/設定	第一款 質借權/設定	第一款 質借權/設定	第一款 質借權/設定				
124 I II III	117 I II	117 I II	117 I II	117 I II				
					(d, ㉑c)			
					(d, ㉑c)			
125 本(b) 但	118 本 但	118 本 但	118 本 但	118 本 但				
					(d)			
					605	605(c)	601	602
					財119、122、123、 仏1429、1718、伊1572、 葡224-14°、243-6°、265、 266、1397、1598、1601、1602、 西1548			
					1°	1°	1°	1°
					2°	2°	2°	2°
					3°	3°	3°	3°
					4°	4°	4°	4°

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法 (仏文資料)						E			
参照立法例	第1期		第2期			第1期			
	①1880(明治13) Projet. 1 ^{re} éd.	②1882(明治15) Projet. 2 ^e éd.	③1887(明治20) *1889(明治22) Projet.	④1890(明治23) Projet. nouvelle éd.	⑤1891(明治24) Exposé des Motifs.	⑥明治19/3/31 民法編纂局案 ↓ ⑦明治19/8/5 元老院下付案 ↓ ⑧明治20/10/21 元老院再下付案	民法編纂局案 ↓ 元老院下付案 ↓ 元老院再下付案	⑨明治20/12/3 取調委員会 原案	司法省法
									a. 民法草案修正文 (501-1502条)
	CHAPITRE III. DU BAIL, DE L'EMPHYTEOSE ET DE LA SUPERFICIE.	CHAPITRE III. DU BAIL, DE L'EMPHYTEOSE ET DE LA SUPERFICIE.	CHAPITRE III. DU BAIL, DE L'EMPHYTEOSE ET DE LA SUPERFICIE.	CHAPITRE III. DU BAIL, DE L'EMPHYTEOSE ET DE LA SUPERFICIE.	CHAPITRE III. DU BAIL, DE L'EMPHYTEOSE ET DE LA SUPERFICIE.	第三章 賃借權、 永借權及ヒ 地上權	第三章 賃借權、 永借權及ヒ 地上權	第三章 賃借權、 永借權及ヒ 地上權	
	DISPOSITIONS PRÉLIMINAIRES.	DISPOSITIONS PRÉLIMINAIRES.	DISPOSITIONS PRÉLIMINAIRES.	DISPOSITIONS PRÉLIMINAIRES.	SECTION PREMIÈRE. DU BAIL.	前置條例	前置條例	前置條例	
②④1708, 1709, 1713	121 i ii	121 i ii	121 I ii II	121 I ii II	115 i ii	621 本 但	621 本 但	621 本 但	
②④1710, 1711 ②④1711	122	122 I II	122 I (* I) II	122 I II		622 I II	622 I II	622 I II	
②④1712	123	123	123	123	116	623	623	623(b)	
	SECTION PREMIÈRE. DE L'ÉTABLISSEMENT DU DROIT DE BAIL.	SECTION PREMIÈRE. DE L'ÉTABLISSEMENT DU DROIT DE BAIL.	SECTION PREMIÈRE. DE L'ÉTABLISSEMENT DU DROIT DE BAIL.	SECTION PREMIÈRE. DE L'ÉTABLISSEMENT DU DROIT DE BAIL.	§ 1 ^{er} . -- DE L'ÉTABLISSEMENT DU DROIT DE BAIL.	第一節 賃借權ノ設定	第一節 賃借權ノ設定	第一節 賃借權ノ設定	
②④1714	124 I II III i ii	124 I II III i ii	124 I II III i ii	124 I II III i ii	117 I II III	624 I II III	624 I II III	624 I II III	
	125	125	125	125	118	625 本 但	625 本 但	625 本 但	

旧民法 (邦文資料)					C 現行民法			
取調委員会		元老院		枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	(㊦㊧)㊦正文	㊦(主査会)原案	㊦整理会原案	㊦衆議院議案	(㊦)㊦正文
126	119	119	119	119				
i	i	i	i	i				
ii	ii	ii	ii	ii				
1°(b)	1°	1°	1°	1°				
2°(b)	2°	2°	2°	2°				
(*3°)	3°	3°	3°	3°				
		4°	4°	4°				
127	120	120	120	120				
I	I	I	I	I				
II (b)	II	II	II	II	— (d. ㊦c)			
			財120. 弘1430. 1718		606 本 但	602(c) 本 但	602 本 但	603 本 但
128	121	121	121	121				
I	I	I	I	I				
II	II	II	II	II				
129	122	122	122	122				
本 但	本 但	本 但	本 但	本 但				
130	123	123	123	123				
131	124	124	124	124	— (d. ㊦c)			
I (b)	I	I	I	I				
II	II	II	II	II				
III	III	III	III	III				
132(b)	125	125	125	125				
			財125. 伊1571. 葡1600. 独2章508		607 I 本 但 II 本 但	603(c) I 本 但 II 本 但	603 I 本 但 II 本 但	604 I 本 但 II 本 但

旧民法・現行民法の条文対照表

参照立法例	A 旧民法 (仏文資料)					B		
	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887. (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律
						a. 修正文(-1502)	c. 修正文(-1500)	⑨原案
②仏1429. 1430. 1718	126 I II III IV V	126 I II III IV V	126 I i ii II III IV V VI	126 I II III IV V VI	119 i ii 1° 2° 3° 4°	626 I II III IV V	626 I II III IV V	626 I II III IV V
②仏1429. 1430. 1718 ③仏1430	127	I II	I II I II	I II	I II	I II	I II	I II (b)
	128 I i ii	128 I II i ii	128 I II III I II III	128 I II III	121 I II (*)	628 I II 本 但	628 I II 本 但	628 I II 本 但
	129 i ii	129 i ii	129	129 i ii	122	629 本 但	629 本 但	629 本 但
	130	130	130	130	123(*)	630	630	630
②仏1125	131 I II i ii	131 I II III	131 I II III	131 I II III	124 I II III	631 I II III	631 I II III	631 I II III
	132	132	132	132	125	632	632	632(b)

旧民法 (邦文資料)					C 現行民法			
取調委員会	元老院			樞密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	㊦㊧㊨㊩正文	㊦(主査会)原案	㊧整理会原案	㊨衆議院議案	㊩(参)㊪正文
第二款 賃借人ノ権利	第二款 賃借人ノ権利	第二款 賃借人ノ権利	第二款 賃借人ノ権利	[財126-144 (第二一 第三款)] 第二款 賃借人ノ権利	第二款 賃貸借ノ效力	第二款 賃貸借ノ效力	第二款 賃貸借ノ效力	第二款 賃貸借ノ效力
133 本 但	126 本 但	126 本 但	126 本 但	126 本 但	— (d, ㊩c)			
134 i ii iii(但)	127 i ii iii(但)	127 i ii iii(但)	127 i ii iii(但)	127 i ii iii(但)	— (d, ㊩c)			
				財2-3°, 348-1°, ㊦1743-1751, 澳1095, 1102, 1120, 1121, 葡1612-1614, 伊1597-1602, 葡1619-1622, 瑞債務法281, 314, ㊦277㊧㊨290-292, 西1549, 1571, 1572, 独1單509-512, 独2單512-520, (白草, 巴草, 索)	(乙6-2°) 608 本 但	— 608(c)	604	605
				財128, 129 I, ㊦1719-2°, 1720, 1724 I, 1754, 澳1096, 1118, 葡1586-2°, 1587, 1591 I, 1619, 1620, 伊1575-2°, 1576, 1580 I, 1604-1606, 葡1606, 1611, 瑞債務法276, 278, 282 II, 297, 300, 301, 304, ㊦277㊧㊨271, 273, 275, 280, 299, 西1554-2°, 1558 I, 1580, 独1單535, 独2單481, 483, 522, 526-529, 534, 加1941, 1942, 1955-1957, 紐單990, 991, 999-1001	609 I II	— 609(c) I II	605 I II	606 I II
135 I II 本 但 III (b) IV (b)	128 I II 本 但 III IV	128 I II 本 但 III IV V	128 I II 本 但 III IV V	128 I II 本 但 III IV V	— (d, ㊩c)			
136 I II i ii	129 I II i ii	129 I II i ii	129 I II i ii	129 I II i ii	— (㊩c)			
				財129 II, ㊦1724 II, III, 澳1117, 葡1591 II, III, 伊1580, 葡1606-3°, 瑞債務法278, 297, ㊦277㊧㊨280, 西1558 II, III, 独2單482, 478	610	— 610(c)	606	607
137 (b)	130	130	130	130	— (㊩c)			

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法 (仏文資料)								
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法
						a. 修正文(-1502)	c. 修正文(-1500)	⑨原案
	SECTION II. DES DROITS DU PRENEUR À BAIL.	SECTION II. DES DROITS DU PRENEUR À BAIL.	SECTION II. DES DROITS DU PRENEUR À BAIL.	SECTION II. DES DROITS DU PRENEUR À BAIL.	§ 11.-- DES DROITS DU PRENEUR À BAIL.	第二節 賃借人ノ権利	第二節 賃借人ノ権利	第二節 賃借人ノ権利
	133	133	133	133	126	633 本 但	633 本 但	633 本 但
	134	134	134	134	127	634 本 但	634 本 但	634 i ii iii(但)
②仏1750. 1754-1756	135 I II III IV	135 I II III IV	135 I II III IV	135 I II III IV	128 I II III IV V(*)	635 I II III IV 本 但	635 I II III IV 本 但	635 I II III IV 本 但
②仏1724	136 I II i ii	136 I II i ii	136 I II i ii	136 I II i ii	129 I II i ii	636 I II	636 I II	636 I II i ii
②仏1725-1727	137	137	137	137	130	637	637	637

旧民法 (邦文資料)					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議會・正文	
㊸再調査案	㊸下付案	㊸再下付案	㊸上奏案	(㊸㊸)㊸正文	㊸(主査会)原案	㊸整理会原案	㊸衆議院議案	(㊸)㊸正文
		財69 I, II, 126, 漢1097, 葡1611, 1614, 1615, 瑞債務法312 III, 313 II, 315 I, 317 III, 318 III, モソソ 0294, 独1單513, 514, 独2單483 II, 491, 532, 加1942, 1956, 1957			611 I II 本 但	611(c) I II 本 但	607 I II 本 但	608 I II 本 但
138	131	131	131	131				
I (b)	I	I 本 但	I 本 但	I 本 但				
		財131, 仏1769-1771, 漢1104-1108, 蘭1628-1630, 伊1617-1619, 葡1612, 1630, 瑞債務法308, モソソ 0303, 西1575, 独1單534			612 本 但	612(c) 本 但	608 本 但	609 本 但
		II i (b) ii	II i ii	II i ii				
				財131 II, 漢1117, 瑞債務法292, 310	613(a)	613(c)	609	610
		財131 II, 146, 仏1722, 漢1117, 蘭1589, 伊1578, 葡1612, 瑞債務法277 II, III, 297, モソソ 0274, 加1932-2*, 紐草986-2*			614 I II	614(c) I II	610 I II	611 I II
139(b)	132	132	132	132	— (d, ㊸c)			
— (b)								
141	133	133	133	133				
I 本 但	I 本 但	I 本 但	I 本 但	I 本 但				
II 本 但	II 本 但	II 本 但	II 本 但	II 本 但				
		財68, 134, 135, 仏1717, 1736, 1764, 漢1098, 蘭1595, 伊1573, 葡1605, 瑞債務法285, 306, モソソ 0285 I, 297, 西1550, 白草1755, 1756, 独1單516, 533, 独2單493, 494, 497 I-1*, 536 I, 葡1部21章309, 索1994			615 I 本 但 II	615(c) I II	611 I II	612 I II
142	134	134	134	134				
I 本 但	I 本 但	I 本 但	I 本 但	I 本 但				
II 本 但	II 本 但	II 本 但	II 本 但	II 本 但				
III 本 但	III 本 但	III 本 但	III 本 但	III 本 但				
IV 本 但	IV 本 但	IV 本 但	IV 本 但	IV 本 但				

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法 (仏文資料)						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律
						a. 修正文(-1502)	c. 修正文(-1500)	⑧原案
②仏1769. 1770	138 I II	138 I II	138 I II (*II)	138 I II	131 I II	638 I II i ii	638 I II i ii	638 I (b) II i ii (b)
②仏1765	139	139 (***139)	139 (*139)	139 139	132(*)	639 本 但	639 本 但	639 (b)
	140	140	140 (*140)	140		640	640	640
	141 I II i ii	141 I II i ii	141 I II i ii	141 I II i ii	133 I II i ii	641 I 本 但 II 本 但	641 I 本 但 II 本 但	641 I 本 但 II 本 但
②仏1717	142 I II III	142 I II III	142 I II III	142 I II III	134 I (*) II III	642 I 本 但 II	642 I 本 但 II	642 I 本 但 II 本 但 III 本 但 IV (b)
②仏1763	IV	IV	IV	IV	IV	IV	IV	IV (b)

旧民法 (邦文資料)					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議會・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	㊦㊧㊨正文	㊦(主査会)原案	㊧整理会原案	㊨衆議院議案	㊩(参)正文
			311. 財134Ⅲ. 担150Ⅱ. 仏1753. 澳1101. 蘭1618. 伊1574. 葡1605. 瑞債務法285Ⅱ. Ⅲ. 306Ⅱ. エテネ' 085Ⅱ. 西1550-1552. 独2草493Ⅱ. 498Ⅲ		616 I i ii II	616(c) I i ii II	612 I i ii II	613 I i ii II
143 本 但	135 本 但	135 本 但	135 本 但	135 本 但				
144	136	136	136	136	— (d. ㊦c)			
第三款 賃借人ノ義務	第三款 賃借人ノ義務	第三款 賃借人ノ義務	第三款 賃借人ノ義務	第三款 賃借人ノ義務				
145 I 本 但 II III 本 但 IV	137 I 本 但 II III 本 但 IV	137 I 本 但 II III 本 但 IV	137 I 本 但 II III 本 但 IV	137 I 本 但 II III 本 但 IV	— (d. ㊦c)			
146 I 本 但 II i ii	138 I 本 但 II	138 I 本 但 II	138 I 本 但 II	138 I 本 但 II				
[178?]	139	— (b)		註138. 仏1728-2°. 澳1100. 蘭1596-2°. 伊1583-2°. 葡1608-1°. 瑞債務法286. 307. エテネ' 0282. 302. 西155-1°. 1574. 独2草495. 524. 加1947. 紐草996	617 本 但	617(c) 本 但	613 本 但	614 本 但
147	140	140	139	139	— (d. ㊦c)			
[賃借人先取 特權ノ條ニ 轉入]			担148Ⅰ. 仏1752. 1766. 蘭1617. 1625. 伊1603. 1615		618 本 但			
149 I i ii iii(但) II	141 I i ii iii(但) II	141 I i ii iii(但) II	140 I i ii iii(但) II	140 I i ii iii(但) II	— (d. ㊦c)			

旧民法・現行民法の条文対照表

参照立法例	A 旧民法 (仏文資料)					B		
	①Projet. 1 ^o éd.	②Projet. 2 ^o éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Notifs.	⑥⑦⑧民法編審局案・元老院下付案		司法省法
						a. 修正文(-1502)	c. 修正文(-1500)	⑨原案
	143	143(*)	143	143	135	643 本 但	643 本 但	643 本 但
	144	144	144(*-) (*144)	144	136	644	644	644(b)
	SECTION III. DES OBLIGATIONS DU PRENEUR.	SECTION III. DES OBLIGATIONS DU PRENEUR.	SECTION III. DES OBLIGATIONS DU PRENEUR.	SECTION III. DES OBLIGATIONS DU PRENEUR.	§ III -- DES OBLIGATIONS DU PRENEUR.	第三節 賃借人ノ義務	第三節 賃借人ノ義務	第三節 賃借人ノ義務
②仏1731	145 I i ii II III	145 I i ii II III IV	145 I i ii II III IV	145 I i ii II III IV	137 I i ii II III IV	645 I 本 但 II III 本 但 IV	645 I 本 但 II III 本 但 IV	645 I 本 但 (b) II (b) III 本 但 IV
②仏1728-2°	I II	I II	I (* I) II	I II	138 i ii II	i ii II 本 但	i ii II 本 但	I II i ii
②仏1741. 1760	147	147	147	147	139	647	647	647
②仏1767	148 i ii	148 i ii	148 I II (*148=1155)	148		648 本 但	648 本 但	648 本 但
	149 I i ii iii II	149 I i ii iii II	149 I i ii iii II	149 I i ii iii II	140 I i ii iii II	649 I i ii iii(但) II	649 I i ii iii(但) II	649 I i ii iii(但) II

旧民法 (邦文資料)					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議會・正文	
㊟再調査案	㊟下付案	㊟再下付案	㊟上奏案	(㊟㊟)㊟正文	㊟(主査会)原案	㊟整理会原案	㊟衆議院議案	(㊟)㊟正文
150 i ii	142 i ii	142 i ii	141 i ii	141 i ii				
151 I II (b)	143 I II	143 I II	142 I II	142 I II				
			財142II, 仏1727, 1768, 蘭1594, 1627, 伊1582, 1587, 葡1608-4°, 瑞債務法284, 305, ｼﾝﾌﾟﾙｼﾞｳ281, 西1559, 独2草489, 加1948, 紐草997		619 本 (但)	618(c) 本 但	614 本 但	615 本 但
152 本 但	144 I 本 但 II	—						
一(b)								
154(b)								
155	145	145	143	143				
156(b)(c) I (b) II (b)	146 I II	146 I II	144 I II	144 I II	— (d, ㊟c)			
			財51, 58-66, 69III, 70, 126, 133, 141, 143, 144, 仏1723, 1728-1°, 澳1098, 1109, 蘭1590, 1596-1°, 1603, 伊1579, 1583-1°, 1585, 葡1608-3°, -5°, 1614, 1616, 1627, 瑞債務法283, 303, 317, 318, ｼﾝﾌﾟﾙｼﾞｳ278, 293, 298, 310, 西487, 488, 1555-2°, 1557, 1561, 1573, 独1草520, 独2草491II, 498, 523, 527-529, 531, 534, 加1925, 1926, 1930, 1958, 紐草979, 980, 984, 1002		620	619(c)	615	616
			財59, 126, 128V, 131I, 134, 138I, 仏1717, 1728-2°, 1754, 1756, 1763, 1772, 1773, 澳1098, 1100, 蘭1595, 1596-2°, 1619II, 1620, 1631, 1632, 伊1573, 1576II, 1583-2°, 1604, 1620, 1621, 葡1605, 1608-1°, 1612, 1615I, 1630, 瑞債務法282II, 286, 304II, 307, 308, ｼﾝﾌﾟﾙｼﾞｳ271, 273, 282II, 285I, 300, 302I, 303I, 西1550, 1555-1°, 1574, 1575I, 1580, 独1草516, 加1947		621	620(一)(c)		

旧民法・現行民法の条文対照表

参照立法例	A 旧民法 (仏文資料)					B		
	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編審局案・元老院下付案		司法省法
						a. 修正文(-1502)	c. 修正文(-1500)	⑨原案
②仏1728-1°	150	150	150	150	141	650 i ii	650 i ii	650 i ii(b)
②仏1728-1°	151 I	151 I	151 I	151 I	142 I	651 I	651 I	651 I
②仏1726. 1727	II	II	II	II	II	II	II	II
③仏1733. 1734: [Contra]1883 年1月5日法律	152 i ii	152 i ii	152(*-)	152		652 本 但	652 本 但	652 本 但
④[Contra] 仏1733			(*152)	152				
②伊1590	153	153	153(*-) (*153)	153(*)		653	653	653
④[Contra] 仏1734. 1883 年1月5日法律			(* I)	153(*)				
④[Contra] 仏1734. 1883 年1月5日法律			(* II)	154		654 i ii	654 i ii	654 i ii
②伊1590	154	154	154					
	155	155	155	155	143	655	655	655
	156	156 I II	156 I II	156	144	656 I II	656 I II	656 I II (b)

旧民法 (邦文資料)					C 現行民法			
取調委員会		元老院			樞密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	(㊦㊧)㊦正文	㊦(主査会)原案	㊦整理会原案	㊦衆議院議案	(㊦)㊦正文
第四款 貸借權ノ消滅	第四款 貸借權ノ消滅	第四款 貸借權ノ消滅	第四款 貸借權ノ消滅	第四款 貸借權ノ消滅	第三款 貸借ノ終了	第三款 貸借ノ終了	第三款 貸借ノ終了	第三款 貸借ノ終了
157	147	147	145	145	— (d)			
I	I	I	I	I				
1°	1°	1°	1°	1°				
2°	2°	2°	2°	2°				
3°	3°	3°	3°	3°				
本 但	本 但	本 但	本 但	本 但				
4°	4°	4°	4°	4°				
5°	5°	5°	5°	5°				
II	II	II	II	II				
		註145 I-5. 148, 149, 151. 仏1736, 1757, 1758, 1774, 1775, 澳1116, 蘭1607, 1621, 1622, 1633, 伊1607-1609, 1622, 1623, 葡1623, 1628, 1629, 瑞債務法289, 290, 309, モナコ286, 287, 305, 西1570, 1577, 1581, 1582, 独2草506, 507, 535, 加1943, 1944, 紐草992, 993			622	621 (c)	616	617
					I	I	I	I
					i	i	i	i
					ii	ii	ii	ii
					1°	1°	1°	1°
					2°	2°	2°	2°
					3°	3°	3°	3°
					II	II	II	II
158	148	148	146	146	— (d)			
I	I	I	I	I				
II	II	II	II	II	[cf. 614]	[614]	[610]	[611]
159	149	149	147	147				
I	I	I	I	I				
II	II	II	II	II				
III	III	III	III	III				
160	150	150	148	148				
I	I	I	I	I				
本 (b)	本	本	本	本				
但	但	但	但	但				
II	II	II	II	II				

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法 (仏文資料)						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^o éd.	②Projet. 2 ^o éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法
						a. 修正文(-1502)	c. 修正文(-1500)	⑨原案
	SECTION IV. DE LA CESSATION DU BAIL.	SECTION IV. DE LA CESSATION DU BAIL.	SECTION IV. DE LA CESSATION DU BAIL.	SECTION IV. DE LA CESSATION DU BAIL.	§ IV -- DE LA CESSATION DU BAIL.	第四節 貸借ノ了終	第四節 貸借ノ了終	第四節 貸借權ノ終止
	157 I	157 I	157 I	157 I	145 I	657 I	657 I	657 I
②仏1722. 1741	1 ^o	1 ^o	1 ^o	1 ^o	1 ^o	1 ^o 本 但	1 ^o 本 但	1 ^o 本 但
	2 ^o	2 ^o	2 ^o	2 ^o	2 ^o	2 ^o	2 ^o	2 ^o
	3 ^o	3 ^o	3 ^o	3 ^o	3 ^o	3 ^o	3 ^o	3 ^o
②仏1737. 1774. 1775	4 ^o	4 ^o	4 ^o	4 ^o	4 ^o	4 ^o 本 但	4 ^o 本 但	4 ^o 本 但
②仏1739		5 ^o	5 ^o	5 ^o	5 ^o	5 ^o	5 ^o	5 ^o
②仏1729. 1741. 1760. 1764. 1766	II	II	II (*II)	II	II	II	II	II
②仏1722	158 I II	158(*) I II	158 I II	158 I II	146 I II	658 I II	658 I II	658 I II
②仏1738. 1759	I	I	I	I	I	I 本 但	I 本 但	I 本 但
②仏1740	II	II	II	II	II	II	II	II
②仏1736. 1739	III	III	III	III	III	III	III	III
④仏1739				IV				
②仏1758	160 i ii	160 I (***) i ii II (***)	160 i (*I i) ii (*I ii) II (***)	[161 I i] [161 I ii] [161 II]	148 I ii II	660 I 本 但 II	660 I 本 但 II	660 本 (b) 但

旧民法 (邦文資料)					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	(㊦㊩)㊦正文	㊦(主査会)原案	㊦整理会原案	㊦衆議院議案	(㊦)㊦正文
161	151	151	149	149				
I	I	I	I	I				
II	II	II	II	II				
1°	1°	1°	1°	1°				
		本 但	本 但	本 但				
2°	2°	2°	2°	2°				
		本 但	本 但	本 但				
3°								
162	152	152	150	150				
I	I	I	I	I				
1°	1°	1°	1°	1°				
2°	2°	2°	2°	2°				
3°	3°	3°	3°	3°				
II	II	II	II	II				
		III	III	III				
第口條	153	153	151	151				
I	I							
II	II							
163	154	154	152	152				
164	155	155	153	153	(d)			
I (b)	I	I	I	I				
II	II	II	II	II				
本 但	本 但	本 但	本 但	本 但				
165(b)	156	156	154	154				
			財154. 仏1761. 1762. 蘭1615. 1616. 伊1612. 1613		623	622(c)	617	618
		財147. 149-151. 仏1738-1740. 1759. 1776. 澳1114. 1115. 蘭1608-1610. 1623. 1634. 伊1592-1594. 1610. 1624. 葡1618. 1624-1626. 瑞債務法291. 311. モンネク'0288. 306. 西1566. 1567. 独2軍509. 加1945. 1946. 紐草994. 995			624	623(c)	618	619
					I	I	I	I
					本 但	本 但	本 但	本 但
					II	II	II	II
					本 但	本 但	本 但	本 但

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法 (仏文資料)						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦民法編纂局案・元老院下付案		司法省法
						a. 修正文(-1502)	c. 修正文(-1500)	⑧原案
②仏1736	161	161	161	160	149	661	661	661
	I II III IV V VI	I II III IV V	I II III IV V	I II III IV V	I II III IV V 1° 2°	I II III IV V	I II III IV V	I II III (b) IV (b) V (b)
②仏1757	162	162	162	162	150	662	662	662
	I II III I II III	I II III IV V	I II III IV V	I II III IV V	I II III II III	I II III IV 本 但	I II III IV 本 但	I (b) II (b) III (b) IV i ii
②仏1774. 1775	163	163	(*162bis)	163	151	V	V	V
	I II	I II	VI (*I) VII (*II)	I II III	I II III	I II	I II	VI (b) VII
③仏1736. 1756-1759		(***163bis)	163	163bis	152			663
	164	164	164	164	153	664	664	664
	I II	I II	I II	I II	I II	I II	I II	I II 本 但
②仏1744 s. 1761. 1762	165	165	165	165	154	665	665	665
i ii	i ii	i ii	i ii	i ii	i ii	本 (*) 但	本 但	本 但

旧民法 (邦文資料)					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	㊦㊤㊦正文	㊦(主査会)原案	㊦整理会原案	㊦衆議院議案	㊦㊤㊦正文
			財145 II, 仏1760, 伊1611, 西1553 II, 独1草528, 独2草497		625 本 但	624(c) 本 但	619 本 但	620 本 但
	財152, 仏1736, 1757, 1758 II, 1759, 1761, 1762, 蘭1607, 1615, 1616, 1621, 1622 II, 1623, 伊1607, 1608 II, 1609, 1610, 1613, 葡1618, 1623, 1628, 1629, 瑞債務法290, 291, 309, 311, モンテネグロ287, 288, 305, 独2草509, 加1943, 紐草992				626	625(-)(c)		
			意993, 仏商450, 550, 澳破産法23, 伊商703, 瑞債務法288, 315		627 i ii	626(c) i ii	620 i ii	621 i ii
			(澳国民法、独造民法草案)			621(c)	621	622
			(603), 澳1097, 1112, モンテネグロ296, 独2草500		628	628(-)(c)		
第二節 永借權及七 地上權 (b)	第二節 永借權及七 地上權	第二節 永借權及七 地上權	第二節 永借權及七 地上權	第二節 永借權及七 地上權 [第二款 地上權 (財171-178)]	第四章 地上權 (265-270)	第四章 地上權 (264/5-269/8)	第四章 地上權 (265-269)	第四章 地上權 (265-269)
第一款 永借權 (b)	第一款 永借權	第一款 永借權	第一款 永借權	第一款 永借權	第二編 物權 第五章 小作權 (永小作權) (a) (乙9-2)	第二編 物權 第五章 永小作權	第二編 物權 第五章 永小作權	第二編 物權 第五章 永小作權
166 I (b) II i ii III i ii IV (b) V VI	157 I II i ii III i ii IV V VI	157 I II i ii III i ii IV V VI	155 I II i ii III i ii IV V VI	155 I II i ii III i ii IV V VI	[cf. 277]	[(267)276]	[278]	[278]
167 i ii	158 i ii	158 i ii	156 i ii	156 i ii	—(d, ㊦c)			

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法 (仏文資料)						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法
						a. 修正文 (-1502)	c. 修正文 (-1500)	⑨原案
	APPENDICE. DES RÉGLES PARTICULIÈRES À CERTAINS BAUX.	APPENDICE. DE L'EMPHYTÉOSE ET DE LA SUPERFICIE.	APPENDICE. DE L'EMPHYTÉOSE ET DE LA SUPERFICIE.	APPENDICE. DE L'EMPHYTÉOSE ET DE LA SUPERFICIE.	SECTION II. DE L'EMPHYTÉOSE ET DE LA SUPERFICIE.	附録 永借權及七 地上權	附録 永借權及七 地上權	附録 永借權及七 地上權
	I. DE L'EMPHYTÉOSE.	§ I ^{er} . -- DE L'EMPHYTÉOSE.	§ I ^{er} . -- DE L'EMPHYTÉOSE. (*SECTION II. De L'Emphytéose.)	§ I ^{er} . -- DE L'EMPHYTÉOSE.	§ I ^{er} . -- DE L'EMPHYTÉOSE.	第一款 永借權	第一款 永借權	第一款 永借權
② [Comp.] 伊 1556	166 I II III IV	166 I II iii III	166 I II ii III (*IV)	166 I II i ii III IV i ii V 166bis I II VI III	155 I II i ii III IV V VI	666 I II 本 但 III 本 但 IV	666 I II 本 但 III 本 但 IV	666 I II i ii III i ii IV V VI VI
		167 i ii	167 i ii	167 i ii	156 i ii	667 I II	667 I II	667 i ii

旧民法 (邦文資料)					C 現行民法				
取調委員会		元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
⑩再調査案	⑪下付案	⑫再下付案	⑬上奏案	⑭⑮⑯正文	⑰(主査会)原案	⑱整理会原案	⑲衆議院議案	⑳㉑正文	
		財155 I, 156-164, 澳357, 359, 112-1124, 1129, 1130, 1143, 1145, 1146, 濶767-769, 770 I, Ⅲ, 773, 781, 伊1556, 1557, 1558 II, 1561, 西1628-1632, 白草724 I, 725-727, 白1824年1月10日法1, 3, 4, 5 I, Ⅲ, 8, 17				旧271 (270)	(270) 269		
						本	本	270	270
						但	但	271	271
168 I	159 I	159 I	159 I	157 I					
II	II	II	II	II (*)					
		財134, 135, 157 II, 澳1127, 1128, 1137, 1138, 1140-1142, 濶771, 777, 伊1562, 西1633-1642, 1644-1646, 1654, 白草725, 白1824年1月10日法6, 12				旧272 (271)	(271) 270	272	272
						本	本	本	本
						但	但	但	但
		財157 II, 166-168, 澳1131, 1132, 1135, 1136, 1144, 濶770 II, 774, 775, 778, 780-782, 伊1558 I, 1565, 西1648-1650, 白草728, 729, 白1824年1月10日法5 II, 9, 10, 13, 15-17				旧273 (272)	(272) 271	273	273
169 I	160 I	160 I	158 I	158 I					
本	本	本	本	本					
但	但	但	但	但					
II	II	II	II	II					
III	III	III	III	III	(d)				
170	161	161	159	159					
i	i	i	i	i					
ii	ii	ii	ii	ii					
iii	iii	iii	iii	iii					
171	162	162	160	160					
i	i	i	i	i					
ii (b)	ii	ii	ii	ii					
172	163	163	161	161					
I	I	I	I	I					
173	164	164	161	162					
I	I	I	I	I					
II	II	II	II	II					
i	i	i	i	i					
ii	ii	ii	ii	ii					
174	165	165	162	163					
I (b)	I	I	I	I					
II	II	II	II	II					

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法 (仏文資料)						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法
						a. 修正文 (-1502)	c. 修正文 (-1500)	⑨原案
	167 I II	168 I II	168 I II	168 I II	157 I II	668 I II 本 但	668 I II 本 但	668 I II
	168	169 I	169 I	169 I	158 I	669 I 本 但	669 I 本 但	669 I 本 但
	169 I i ii II	II III	II III	II III	II ii(*)	II III	II III	II III
		170 i ii	170 i ii (*i)	170 i ii	159 i ii	670 i ii iii	670 i ii iii	670 i ii
	170 I II							
	171	171	171	171	160	671(*)	671	671
	172	172	172	172	161	672	672	672
		173 I II III	173 I II III	173 I II III	162 i ii	673 I II III	673 I II III	673 I II III
②[Comp.] 伊1561		174 I II	174 I II	174 I II	163 I II	674 I II	674 I II	674 I II

旧民法 (邦文資料)					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	(㊦㊧)㊦正文	㊦(主査会)原案	㊦整理会原案	㊦衆議院議案	(㊦)㊦正文
175 I II	166 I II	166 I II	163 I II	164 I II	— (㊦c)			
176 本 但	167 本 但	167 本 但	164 本 但	165 本 但	— (d)			
			財165, 澳1133, 1134, 蘭776, 伊1559, 1560, 白草728 I, 白1824年1月10日法11		旧274(273)	(273)272	274	274
177 i ii	168	168	165	166	— (㊦c)			
178 —		168/2	(166/2)166	167	— (㊦c)			
180 I II 本 但	169 I II 本 但	169 I II 本 但	(166)167 I II 本 但	168 I II 本 但	[275]	[(275)274]	[276]	[276]
181(b)	170	170	(167)168	169	旧275(274)	(274)273	275	275
			財169, 澳1133, 1134, 蘭776, 伊1560, 白1824年1月10日法11					
182 I II(b)	171 I II	171 I II	169 I II	170 I II	— (㊦c)			
			(財168)		275	(275)274	276	276
			財155IV, 蘭779, 783, 白1824年1月10日法14, 18		旧276 本 但			
					旧277(276)	(276)275	277	277
			(財155 I, II, III, IV)		277 I i ii II i ii III	(267)276 I i ii II i ii III	278 I i ii II i ii III	278 I i ii II i ii III

旧民法・現行民法の条文対照表

参照立法例	A 旧民法 (仏文資料)					B		
	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律
						a. 修正文 (-1502)	c. 修正文 (-1500)	⑨原案
	173 I II III i ii	175 I II 176 i ii	175 I II 176 i ii	175 I II 176 i ii	164 I II 165 i ii	675 I II 676 本 但	675 I II 676 本 但	675 I II 676 本 但
⑩伊1558	174	177	177 (*177)	177	166	677 本 但	677 本 但	677 本 但
	175	178	178	178	167	678	678	678
⑩伊1562	176	179	179(*一)	179		679 本 但	679 本 但	679 本 但
⑩伊1565	177 I II i ii	180 I II i(+)(***) ii	180 I II i ii	180 I II i ii	168 I II i ii	680 I II 本 但	680 I II 本 但	680 I II 本 但
⑩伊1559. 1560	178	181	181 (*181)	181	169	681	681	681
⑩[Comp.] 伊1566	179 I II	182 I II	182 I II (*I)	182 I II	170 I II	682 I 本 但 II	682 I 本 但 II	682 I II

旧民法 (邦文資料)					C 現行民法				
取調委員会		元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	(㊦)㊦正文	㊦(主査会)原案	㊦整理会原案	㊦衆議院議案	(㊦)㊦正文	
			財155Ⅱ, Ⅲ, 170, 漢1137, 蘭772, 伊1556, 1566, 西1652, 台草724Ⅱ, 727, 白1824年1月10日法2, 7		旧278(278)	(278)277	279	279	
第二款 地上權	第二款 地上權	第二款 地上權	第二款 地上權	第二款 地上權	第二編 第四章 地上權 (乙9-1*)	第二編 第四章 地上權	第二編 第四章 地上權	第二編 第四章 地上權	
183	172	172	(169)170	171					
			財171, 漢357, 359, 1122-1125, 1127-1130, 1140-1147, 版758, 759, 761, 764, 台草730 I, 731, 732, 白1824年1月10日法1, 2, 5, 8, 独2基924, 普1部22章243, 244, 246, 案661		265(d)	(265)264	265	265	
184	173	173	171	172	(d)				
185	174	174	172	173					
I	I	I	I	I					
II	II	II	II	II					
			財173, 漢1131-1136, 台草734		266 I II	(266)265 I II	266 I II	266 I II	
186	175	175	173	174	(d)				
I	I	I	I	I					
II	II	II	II	II					
i	i	i	i	i					
ii	ii	ii	ii	ii					
III	III	III	III	III					
187	176	176	174	175					
I	I	I	I	I					
i	i	i	i	i					
ii	ii	ii	ii	ii					
II	II	II	II	II					
			財175		267 本 但	(267)266 本 但	267 本 但	267 本 但	

旧民法・現行民法の条文対照表

参照立法例	A 旧民法 (仏文資料)					B		
	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦民法編纂局案・元老院下付案		司法省案
						a. 修正文(-1502)	c. 修正文(-1500)	⑧原案
	II. DE LA SUPERFICIE.	§ II.-- DE LA SUPERFICIE.	§ II.-- DE LA SUPERFICIE. (*SECTION III. DE LA SUPERFICIE.)	§ II._ DE LA SUPERFICIE.	§ II.-- DE LA SUPERFICIE.	第二款 地上權	第二款 地上權	第二款 地上權
	180 I II	183	183 (*183)	171 183	683	683	683(b)	
	181	184 185	184(*-) 185 (*184)	184 172	684 685	684 685	684 685	
	182 I II	186 I II	186(*185) I II	185 I II	173 I II	686 I II	686 I II	686 I 本 但 II (b)
	183 i ii	187 I ii II	187(*186) I ii II (*187) (*I) (*II)	186 I i ii III 187 I II	174 I ii III 175 I II	687 I ii II	687 I ii II	687 I ii (b) II

旧民法 (邦文資料)					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
⑩再調査案	⑪下付案	⑫再下付案	⑬上奏案	(⑭⑮)⑯正文	⑰(主査会)原案	⑱整理会原案	⑲衆議院議案	(⑳)㉑正文
				財152Ⅱ、Ⅲ、白草730Ⅱ、 白1824年1月10日法4。 (独意、澳)	268 I i ii II 本 但			
188	177	177	(174)175	176				
I 本 但	I 本 但	I 本 但	I 本 但	I 本 但				
II	II	II	II	II				
III								
IV 本 但	III 本(*) 但	III 本 但	III 本 但	III 本 但	—(㉑c)			
	IV	IV	IV	IV				
				財152、176、澳1150。 葡766、白草730Ⅱ、 白1824年1月10日法4。 独2草927、普1部22第245	269 I II 本 但 III	(268)267 I II 本 但 III	268 I 本 但 II	268 I 本 但 III
189	178	178	(175)176	177				
I II	I	I	I	I				
III	II	II	II	II				
				財177、澳1137。 葡762、763、白草733。 白1824年1月10日法6、7。 普1部22第243	270 I 本 但 II	(269)268 I 本 但 II	269 I 本 但 II	269 I 本 但 II
190	179	179	(176)177	178	—(d)			
I II III IV	I II III IV	I II III IV	I II III IV	I II III IV				

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法 (仏文資料)						E		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法
						a. 修正案(-1502)	c. 修正案(-1500)	⑨原案
	184	188	188	188	176	688	688	688
	I	I	I	I	I	I	I	I
	II	II	II	II	II	本 但	本 但	本 但
	185	III	III	III	III	II	II	II (b)
		IV	IV	IV	IV	III 本 但	III 本 但	III 本 但
				IV	IV	IV	IV	IV (b)
				188bis				
				I				
				II				
	186	189	189	189	177	689	689	689
	I	I	I	I	I	I	I	I
	II	II	II	I		II	II	II
		III (**73V)	III	II	II	III	III	
		IV	IV	II		IV	IV	III
	(187-190欠)	190	190	190	178	690	690	690
		I	I	I	I	I	I	I
		II	II	II	II	II	II	II
		III	III	III	III	III	III	III
		IV	IV	III	IV	IV	IV	IV

旧民法 (邦文資料)					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
㊶再調査案	㊶下付案	㊶再下付案	㊶上奏案	(㊶㊷)㊶正文	㊶(主査会)原案	㊶整理会原案	㊶衆議院議案	(㊶)㊶正文
第四章 占有	第四章 占有	第四章 占有	第四章 占有	第四章 占有	第二編 物權 第二章 占有權	第二編 物權 第二章 占有權	第二編 物權 第二章 占有權	第二編 物權 第二章 占有權
第一節 占有ノ種類 及ヒ 占有シ 得ヘキ物	第一節 占有ノ種類 及ヒ 占有スルコトヲ 得ヘキ物	第一節 占有ノ種類 及ヒ 占有スルコトヲ 得ヘキ物	第一節 占有ノ種類 及ヒ 占有スルコトヲ 得ヘキ物	第一節 占有ノ種類 及ヒ 占有スル コトヲ 得ヘキ物	— (d. ㊶c)			
191	180	180	(177) 178	179	— (d. ㊶c)			
[196 I] [196 II]								
192 I II i ii (b) III	181 I II i ii	181 I II i ii	(178) 179 I II i ii	180 I II i ii	— (d. ㊶c)			
193 I (b) II	182 I II	182 I II	(179) 180 I II	181 I II	— (d. ㊶c)			
194 I II 本但 III	183 I II 本但 III	183 I II 本但 III	181 I II 本但 III	182 I II 本但 III	— (d. ㊶c)			
195 I II III IV	184 I II III IV (*)	184 I II III IV (*)	182 I II III IV (*)	183 I II III IV	— (d. ㊶c)			
196 I II	185 I II	185 I II	183 I II	184 I II	— (d. ㊶c)			
197 I II (b) III 1° 2°	186 I II III 1° 2°	186 I II III 1° 2°	184 I II III 1° 2°	185 I II III 1° 2°	[185]	[(185) 186]	[185]	[185]

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法 (仏文資料)						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律
						a. 修正案 (-1502)	c. 修正案 (-1500)	⑨原案
	CHAPITRE IV. DE LA POSSESSION.	CHAPITRE IV. DE LA POSSESSION.	CHAPITRE IV. DE LA POSSESSION.	CHAPITRE IV. DE LA POSSESSION.	CHAPITRE IV. DE LA POSSESSION.	第四章 占有権	第四章 占有権	第四章 占有
	SECTION PREMIÈRE. DES DIVERSES ESPÈCES DE POSSESSION ET DES CHOSES QUI EN SONT SUSCEPTIBLES.	SECTION PREMIÈRE. DES DIVERSES ESPÈCES DE POSSESSION ET DES CHOSES QUI EN SONT SUSCEPTIBLES.	SECTION PREMIÈRE. DES DIVERSES ESPÈCES DE POSSESSION ET DES CHOSES QUI EN SONT SUSCEPTIBLES.	SECTION PREMIÈRE. DES DIVERSES ESPÈCES DE POSSESSION ET DES CHOSES QUI EN SONT SUSCEPTIBLES.	SECTION PREMIÈRE. DES DIVERSES ESPÈCES DE POSSESSION ET DES CHOSES QUI EN SONT SUSCEPTIBLES.	第一節 占有ノ種類 并ニ 占有スルノヲ 得ヘキ物	第一節 占有ノ種類 并ニ 占有スルノヲ 得ヘキ物	第一節 占有ノ種類 及ヒ 占有スル コトヲ 得ヘキ物
	191	191	191(* ^一) (*191)	191	179	691	691	691
	192	192	192(*196)	192	[184 I] [184 II]	692	692	692
②伊690	I II	I II	I II	I II		I II	I II	I II
	193	193	193(*192)	193	180	693	693	693
②仏2228	I II	I II	I II	I II	I II (*)	I II	I II	I II
②(*) 仏320-322	III	III	III	III		III	III	III
	194	194	194(*193)	194	181	694	694	694
②仏550	I II	I II	I II	I II	I II	I II	I II	I (b) II
②仏550	195	195	195(*194)	195	182	695	695	695
	I II III	I II III	I II III	I II III	I (*) II	I II III	I II III	I II III 本 但
	196	196	196(*195)	196	183	696	696	696
②仏2229	I II III IV	I II III IV	I II III IV	I II III IV	I II III IV	I II III IV	I II III IV	I II III IV
					184			
				[192 I] [192 II]	I II (*)			[692 I] [692 II]
	197	197	197 (* I)	197	185	697	697	697
②仏2236, 2237	I II	I II	I II	I II	I II	I II	I II	I II (b)
②仏2238	III 1° 2°	III 1° 2°	III 1° 2°	III 1° 2°	III 1° 2°	III 1° 2°	III 1° 2°	III 1° 2°

旧民法（邦文資料）					C 現行民法				
取調委員会		元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
㊦再調査案	㊧下付案	㊨再下付案	㊩上奏案	㊪㊫㊬正文	㊭(主査会)原案	㊮整理会原案	㊯衆議院議案	㊰㊱正文	
198 本 但	187 本 但(*)	187 本 但	(184)185 本 但	186 本 但					
199 本 但	188 本 但	188 本 但	(185)186 本 但	187 本 但	[186]	[(186)187]	[186]	[186]	
200 I II i ii III 本 但	189 I II i(*) ii III 本 但	189 I II i(*) ii III 本 但	(186)187 I II i(*) ii III 本 但	188 I II i ii III 本 但					
第二節 占有ノ取得	第二節 占有ノ取得	第二節 占有ノ取得	第二節 占有ノ取得	第二節 占有ノ取得	第一節 占有權ノ取得	第一節 占有權ノ取得	第一節 占有權ノ取得	第一節 占有權ノ取得	
201	190	190	(187)188	189	180	(180)181	180	180	
	財189, 仏2228, 澳309, 312, 314, 蘭585, 594, 露318, 伊685, グラフ1637, グラフエテン180, ヲル663, 64, モナコ0811, 812, 814, 西430, 432, 438, 台草2375, 独1章797, 普1部7章1-3, 50, 51, 索186, 194, 196-199, 巴草3部1章1, (英)								
202 I 本 但 II	191 I 本 但 II	191 I 本 但 II	(188)189 I 本 但 II	190 I 本 但 II	181 I II	(181)182 I II	181 I II	181 I II	
	103, 財190, 澳310, 蘭596, グラフエテン180, ヲル667, モナコ0811, 817, 西431, 439, 独1章801, 索193, 202, 203, 巴草3部1章6-8, 10, 11, 20								
			財191, 独1章803-805 I, 索200, 巴草3部1章5		182 I 本 但	(182)183 I II	182 I II	182 I II	
203 I II iii III IV	192 I II iii III IV	192 I II III IV i ii	(189)190 I II III IV i ii	191 I II III IV i ii	183	(183)184	183	183	
			109, 財191 III, 独1章805 II		(㊰c)				

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法 (仏文資料)						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法律
						a. 修正文(-1502)	c. 修正文(-1500)	⑨原案
②仏2230	198	198	198	198	186	698	698	698 本 但(b)
②仏2268	199	199	199	199	187	699 本 但	699 本 但	699 本 但
	200 I II	200 I II	200 I II	200 I II	188 I(*) II	700 I II i ii	700 I II i ii	700 I II i ii
②仏2234		III	III	III	III	III 本 但	III 本 但	III 本 但
	SECTION II. DE L'ACQUISITION DE LA POSSESSION.	SECTION II. DE L'ACQUISITION DE LA POSSESSION.	SECTION II. DE L'ACQUISITION DE LA POSSESSION.	SECTION II. DE L'ACQUISITION DE LA POSSESSION.	SECTION II. DE L'ACQUISITION DE LA POSSESSION.	第二節 占有ノ獲得	第二節 占有ノ獲得	第二節 占有ノ得取 (b)
	201	201	201	201	189	701	701	701(b)
②仏2228	202 I i ii II	202 I i ii II	202 I i ii II	202 I i ii II	190 I i ii II	702 I 本 但 II	702 I 本 但 II	702 I i ii II
	203 I II III	203 I II (*** II)	203 I (* I) II (* II) III (* IV)	203 I II III(*) IV	191 I II III IV	703 I II III	703 I II III	703 I II(b) III

旧民法（邦文資料）					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
㉑再調査案	㉒下付案	㉓再下付案	㉔上奏案	㉕㉖㉗正文	㉘(主査会)原案	㉙整理会原案	㉚衆議院議案	㉛(参)正文
				瑞債務法201。独1草805, 索201	184	(184)185	184	184
				財185。191Ⅱ。仏2236-2238。モンテグ0815。索195。巴草3部1章9	185	(185)186	185	185
				財186-188。仏2230。2231。2234。澳323。328。蘭589。890。伊687。691。692。701。702。グテ1639。1643。グテラフエデフ183Ⅲ。ユウレ71。73。74。76。78。ベル356。カセ228。モンテグ0816。西434。448。白草2386-2388。索188。189。巴草3部1章14。19	186 I 本 但 II 本 但	(186)187 I 本 但 II 本 但	186 I 本 但 II 本 但	186 I 本 但 II 本 但
204 I II (b)	193 I II	193 I II	191 I II	192 I II				
				財192。仏2235。伊693。蘭597。グテ1644。ユウレ69。西440。442。独1草818。巴草3部1章12	187 I II	(187)188 I II	187 I II	187 I II
第三節 占有ノ効力 (b)	第三節 占有ノ効力	第三節 占有ノ効力	第三節 占有ノ効力	第三節 占有ノ効力	第二節 占有權ノ効力	第二節 占有權ノ効力	第二節 占有權ノ効力	第二節 占有權ノ効力
205 i ii	194 i ii	194 i ii	192 i ii	193 i ii	(㉜c)			
				財193。澳323。蘭604-1*。605-1*。露306。グテラフエデフ184	188	(188)189	188	188
206 I II (b) III i ii	195 I II III i(*) ii	195 I II III i ii	193 I II III i ii	194 I II III i(*) ii	(㉝c)			
				財194。仏549。550。澳330。338。蘭604-3*。605-2*。伊703。ユウレ85。86。モンテグ022。822。西451。452	189 I II	(189)190 I II	189 I II	189 I II
207 I II III	196 I II III	196 I II III	194 I II III	195 I II III				

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法 (仏文資料)						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法
						a. 修正文(-1502)	c. 修正文(-1500)	⑨原案
②④⑤2235	204 I — II	204 I — II	204 I — II	204 I — II	192 I — II	704 I 本 但 — II	704 I 本 但 — II	704 I 本 但 — II
	SECTION III. DES EFFETS DE LA POSSESSION.	SECTION III. DES EFFETS DE LA POSSESSION.	SECTION III. DES EFFETS DE LA POSSESSION.	SECTION III. DES EFFETS DE LA POSSESSION.	SECTION III. DES EFFETS DE LA POSSESSION.	第三節 占有ノ効力	第三節 占有ノ効力	第三節 占有ノ効力 (b)
	205 i — ii	205 i — ii	205 i — ii	205 i — ii	193 i — ii	705 i — ii	705 i — ii	705 i — ii (b)
②(*)④⑤49	206 I — II	206 I — II	206 I — II (* I)	206 I — II	194 I — ii	706 I — II	706 I — II	706 I (b) — II
②④⑤50	III i — ii	III IV i — ii	III IV i — ii	III IV i — ii	II III i — ii	III IV i — ii	III IV i — ii	III IV i — ii
②(**)④⑤48	207 I — II	207 I — II — III	207 I — II — III	207 I — II — III	195 I — II — III	707 I — II — III	707 I — II — III	707 I (b) — II — III

旧民法 (邦文資料)				C 現行民法			
取調委員会		元老院		枢密院・正文	法典調査会		帝国議會・正文
㊦再調査案	㊧下付案	㊨再下付案	㊩上奏案	(㊪㊫)㊬正文	㊭(主査会)原案	㊮整理会原案	㊯衆議院議案 (㊰)㊱正文
			財195. 361. 370. 仏549. 1382. 1383. 瑞債務法207. フ-ル90. モンテグロ23. 819. 西452. 453. 455	190	(190)191	190	190
				I	I	I	I
				本	本	I	I
				但	但	II	II
				II	II	II	II
208	197	197	(194)195 196	[cf. 195]	[(196)197]	[196]	[196]
I	I	I	I				
II	II	II	II				
				(㊲c)			
209	198	198	(195)196 197	[cf. 196]	[(197)198]		
I	I	I	I				
II	II	II	II				
210	199	199	(196)197 198				
			財198. 西156. 457 証144. 仏2279. 露317. 伊707. 瑞債務法205. 西464 証145. 仏2279. 伊708. 瑞債務法206. 西464 証146. 仏2280. 伊709. 西464 取13. 伊713 II. 西612 III. 独1草905 II. III. 独2草875 II. III 財196. 仏555 III. 漢331. 332. 伊704. 705. フ-ル87-89. 91. モンテグロ24. 25. 824-828. 西453-455	191	(191)192	191	191
				192	(192)193	192	192
				193	(193)194	193	193
				194	(194)195	194	194
				239			
				本	(195)196	195	195
				但			
				195	(196)197	196	196
				I	I	I	I
				II	II	本	本
						但	但
						II	II
						本	本
						但	但
211(b)			財197. 担92. 94. 漢334. 336. 伊706. 西453	196	(197)198		
212	200	200	(197)198 199				
I	I	I	I				
II	II	II	II				
			(財199). 仏2233. 漢339. 344. 露315. グラウプ エンデン184. フ-ル77. モンテグロ18. 西441. 独1草814. 815. 案181. 212	197	(198)199	197	197
				i	i	i	i
				ii	ii	ii	ii

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法 (仏文資料)						E		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法
						a. 修正文 (-1502)	c. 修正文 (-1500)	⑨原案
②仏1634	208 i ii	208 I II	208 I II	208 I II	196 I II	708 I II	708 I II	708 I II
③[v.]伊706	209	209 (***209 I)	209 I	209 I	197 I	709	709	709 I
③[v.]伊706		(*** II)	II	II	II			II
②仏1632	210	210	210	210 210	198	710 i ii	710 i ii	710 i ii
	211	211 (***211)	211	211		711	711	711(b)
②仏民訴 23-27, 1838年3月 25日法律6	212	212	212 (*212)	212	199 I II	712	712	712

旧民法 (邦文資料)					C 現行民法			
取調委員会	元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議會・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	(㊦)(㊦)正文	㊦(主査会)原案	㊦整理会原案	㊦衆議院議案	(㊦)正文
213 I II	201 I II	201 I II	199 I II	200 I II				
			財200, 210, 關604-4*, 605-3*, 606, 611, 615, ヲ-ル80, モンテネグロ19, 案205, 巴草3部1章32		198	(199)200	198	198
214	202	202	(199)200	201				
			財201, 202, 210, 澳340-343, 伊698 I		199	(200)201	199	199
第□條 I (b) II	203 I II	203 I II	201 I II	202 I II				
215	204	204	202	203	(d)			
本 但(b)	本(*) 但	本(*) 但	本(*) 但	本 但				
216 I 本 但 II 本 但	205 I 本 但 II 本 但	205 I 本 但 II 本 但	203 I 本 但 II 本 但	204 I 本 但 II 本 但	(c)			
			財204, 關604-4*, 605-3*, 619, 620, 622, 伊695, 696, クラウフ「コンデ」184 II, ヲ-ル81-83, モンテネグロ19, 案209, 巴草3部1章33, 35		200 I II 本 但	(201)202 I II 本 但	200 I II 本 但	200 I II 本 但
第□條 i ii(b)	206 i ii	206 i ii	(203)204 i ii	205 i ii				
217 I (b) II 本 但(b) III	207 I II 本 但	207 I II 本 但	(204)205 I II 本 但	206 I II 本 但	(c)			

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法 (仏文資料)						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法
						a. 修正文(-1502)	c. 修正文(-1500)	⑨原案
	213 I II III	213 I II III	213 I II III	213 I II III	200 I II	713 I II III	713 I II III	713 I II (b) III
②伊699	214	214 I	214 I (*I)	214	201	714 I	714 I	714 I
			*215bis I I	214bis I	[203i]			
			*215bis II II	214bis II	[203ii]			
		II i ii	II (*215 I) III (*215 II)	215 I II	202 I II	II i ii	II i ii	II II III
④仏民訴23	215 i ii	215 i ii	215 i ii (*I) (*II)	[214bis I] [214bis II]	203 i ii	本 但	本 但	i ii
④[Contrá] 仏民訴23	216 I II III	216 I II III (**I)	216 I II III III (*-) (*216bis)	216 I II 216bis I II	204 I II 205	716 I 本 但 II	716 I 本 但 II III	716 I 本 但 II 本 但 III
	217 I II	217 I II III	217 I II III II (*II)	217 I II i ii III	206 I II i ii III	717 I II 本 但 III	717 I II 本 但 III	717 I II (b) 本 但 III

旧民法 (邦文資料)					C 現行民法			
取調委員会		元老院		枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
㊶再調査案	㊶下付案	㊷再下付案	㊸上奏案	(㊹㊺)㊻正文	㊼(主査会)原案	㊽整理会原案	㊾衆議院議案	(㊿)㊽正文
			財164, 206, 仏民訴23, 蘭614, 621, 伊694, 695, 698 I, ケラウノチノ184, ヲノヒ84, モリタケ021, 索210, 巴革3部1章38		201 I II 本 但	(202) 203 I II 本 但	201 I 本 但 II 本 但 III	201 I 本 但 II 本 但 III
			財207-209, 212, 仏民訴24, 26, 27, 伊697, モリタケ0821, 独1革823, 独民訴232, 巴1879年2月23日法82		202 I II	(203) 204 I II	202 I II	202 I II
218 I II III	208 I II III	208 I II III	(205) 206 I II III	207 I II III	[cf. 204]			
219 I II	209 I II	209 I II	(206) 207 I II	208 I II				
220 I i ii II	210 I i ii	210 I i ii	(207) 208 I i ii	209 I i ii II				
221	211	211	209	210 財210	203 本 但			204 財207 I, 民訴191, 仏民訴25, 独民訴232 II
222 I II	212 I II	212 I II	(209) 210 I II	211 I II				
223 I II i ii(但) iii	213 I II i ii(但) iii	213 I II i ii(但) iii	211 I II i ii(但) iii	212 I II i ii(但) iii				
225								

旧民法・現行民法の条文対照表

参照立法例	A 旧民法 (仏文資料)					E		
	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法
						a. 修正文 (-1502)	c. 修正文 (-1500)	⑨原案
④仏民訴25	218 I II III	218 I II III	218 I II III	218 I II III	207 I II III	718 I II III	718 I II III	718 I II III
	219 I II	219 I II	219 I II	219 I II	208 I II	719 I II	719 I II	719 I II
④仏民訴26	220 I ii II	220 I ii II	220 I ii II	220 I ii 221 II	209 I ii II	720 I ii II	720 I ii II	720 I ii II
	221	221	221	222	210	721	721	721(b)
④伊699	222 I ii II	222 I ii II	222 I ii II (*II)	223 I ii II	211 I ii II	722 I ii II	722 I ii II	722 I ii II(b)
④仏民訴27	223 I II	223 I II	223 I II	224 I II	212 I ii	723 I II	723 I II	723 I ii II
	224	224	224			724	724	724(b)
	225	225(*)	225(*-) (*225)	225		725	725	725

旧民法 (邦文資料)					C 現行民法				
取調委員会		元老院			枢密院・正文	法典調査会		帝国議会・正文	
㊦再調査案	㊦下付案	㊦再下付案	㊦上奏案	(㊦㊦)㊦正文	㊦(主査会)原案	㊦整理会原案	㊦衆議院議案	(㊦)㊦正文	
第四節 占有ノ喪失	第四節 占有ノ喪失	第四節 占有ノ喪失	第四節 占有ノ喪失	第四節 占有ノ喪失	第三節 占有權ノ消滅	第三節 占有權ノ消滅	第三節 占有權ノ消滅	第三節 占有權ノ消滅	
226	— 214	— 214	— (211)212	— 213					
1°	— 1°	— 1°	— 1°	— 1°					
2°	— 2°	— 2°	— 2°	— 2°					
3°	— 3°	— 3°	— 3°	— 3°					
本	— 本	— 本	— 本	— 本					
但(b)	— 但	— 但	— 但	— 但					
4°	— 4°	— 4°	— 4°	— 4°					
			財123, 213, 漢349, 350, 352, 關599-603, ㊦-㊦96-103, イ淨秘'0830, 西437, 460, 461, 独1草806, 808-810, 案211-213, 巴草3部1章23		205	(204)205 本	203 本	203 本	
			財213, 西460, 巴草3部1章24		206	但	但	但	
			㊦-㊦104, 独1草813, 案215, 216, 巴草3部1章28-30		207	(205)206	204	204	
					I	I	I	I	
					1°	1°	21°	1°	
					2°	2°	3°	2°	
					3°	3°		3°	
					II	II	II	II	
					第四節 準占有	第四節 準占有	第四節 準占有	第四節 準占有	
			財189, 漢311-314, ㊦-㊦105, 巴草3部1章43		208	(206)207	205	205	

旧民法・現行民法の条文対照表

A 旧民法 (仏文資料)						B		
参照立法例	①Projet. 1 ^{re} éd.	②Projet. 2 ^e éd.	③Projet. 1887 (*1889)	④Projet. nouvelle éd.	⑤Exposé des Motifs.	⑥⑦⑧民法編纂局案・元老院下付案		司法省法行
						a. 修正文(-1502)	c. 修正文(-1500)	⑨原案
	SECTION IV. DE LA PERTE DE LA POSSESSION.	SECTION IV. DE LA PERTE DE LA POSSESSION.	SECTION IV. DE LA PERTE DE LA POSSESSION.	SECTION IV. DE LA PERTE DE LA POSSESSION.	SECTION IV. DE LA PERTE DE LA POSSESSION.	第四節 占有ノ消滅	第四節 占有ノ消滅	第四節 占有ノ喪失
	226	— 226	— 226	226	213	726	— 726	726
	1°	— 1°	— 1°	— 1°	— 1°	1°	— 1°	1°
	2°	— 2°	— 2°	— 2°	— 2°	2°	— 2°	2°
	3°	— 3°	— 3°	— 3°	— 3°	3°	— 3°	3°
	4°	— 4°	— 4°	— 4°	— 4°	4°	— 4°	4°
								本 但